



**Gasteizko Udaleri diru-laguntzak eta laguntza ekonomikoak eskatzeko orria**  
Solicitud de subvención y ayuda económica del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

**ESKATZAILEAREN DATUAK – DATOS DE LA PERSONA SOLICITANTE**

1. abizena <i>Apellido 1</i>		2. abizena <i>Apellido 2</i>	
Izena / Enpresaren izena <i>Nombre / Razón social</i>		NAN/AIZ/IFZ <i>DNI/NIE/CIF</i>	

**ORDEZKARIA – REPRESENTANTE**

1. abizena <i>Apellido 1</i>		2. abizena <i>Apellido 2</i>	
Izena / Enpresaren izena <i>Nombre / Razón social</i>		NAN/AIZ/IFZ <i>DNI/NIE/CIF</i>	
Kargua enpresan <i>Cargo en la empresa</i>			

**JAKINARAZPENETARAKO DATUAK - DATOS PARA ENVÍO DE NOTIFICACIONES**

Eskatzailea – *Persona solicitante*

Ordezkaría – *Representante*

Kalea <i>Calle</i>		Zenbakia <i>Número</i>		Letra <i>Letra</i>		Eskailera <i>Escalera</i>	
Solairua <i>Piso</i>	Atea <i>Mano</i>	Posta-kodea <i>Cód. Postal</i>		Herria <i>Población</i>			
Udalerría <i>Municipio</i>			Lurraldea <i>Provincia</i>				
1. Telefon. <i>Teléfono 1</i>		2. Telefon. <i>Teléfono 2</i>		Posta elektronikoa <i>Correo Electrónico</i>			

**ESKATZAILEAREN BANKETXEKO DATUAK - DATOS BANCARIOS DE LA PERSONA SOLICITANTE**

Finantza-erakundea – <i>Entidad Financiera</i>	IBAN	F.E.Kodea <i>Código E.F.</i>	Bulegoa <i>Sucursal</i>	KZ - DC	Kontu-zenbakia - <i>Número de Cuenta</i>

**LAGUNTZA EKONOMIKO EDO DIRU-LAGUNTZA ESKATZEN DU ALOR HONETAN:  
SOLICITA AYUDA ECONÓMICA, SUBVENCIÓN DE:**

<input type="checkbox"/> Gazteria - <i>Juventud</i>	<input type="checkbox"/> Kirola - <i>Deporte</i>
<input type="checkbox"/> Berdintasuna - <i>Igualdad</i>	<input type="checkbox"/> Gizarte Politikak – <i>Políticas Sociales</i>
<input type="checkbox"/> Garapenean Laguntzea – <i>Cooperación al desarrollo</i>	<input type="checkbox"/> Herritarren Partaidetza – <i>Participación Ciudadana</i>
<input type="checkbox"/> Euskara - <i>Euskera</i>	<input type="checkbox"/> Merkataritza / Ostalaritza – <i>Comercio / Hostelería</i>
<input type="checkbox"/> Bizikidetzeta eta aniztasun - <i>Convivencia y Diversidad</i>	<input type="checkbox"/> Enpresak – <i>Empresas</i>
<input type="checkbox"/> Kultura - <i>Cultura</i>	<input type="checkbox"/> Enplegua / Kontratazioa – <i>Empleo / Contratación</i>
<input type="checkbox"/> Hezkuntza - <i>Educación</i>	<input type="checkbox"/> Nekazaritza Eremua – <i>Zona Rural</i>

**DIRU-LAGUNTZEN ILDO HONEN BARRUAN – CORRESPONDIENTE A LA LÍNEA DE SUBVENCIÓN DE:**

**ENPRESAK SORTZEKO ETA SENDOTZEKO LAGUNTZAK**  
**AYUDAS A LA CREACIÓN Y CONSOLIDACIÓN DE EMPRESAS**

**BERE ERANTZUKIZUNPEAN AITORTZEN DU: – DECLARA BAJO SU RESPONSABILIDAD**

- Ezagutzen eta onartzen dituela laguntza ekonomikoak eta dirulaguntzak emateko udal programaren barruan aurkeztu nahi duen deialdiaren oinarrietan ezarritako irizpideak, eta bete egingo dituela.  
*Conocer, aceptar y cumplir los criterios fijados en las bases de la convocatoria a la que se presenta dentro del Programa Municipal de Ayudas Económicas y Subvenciones.*
- Ordaindu beharreko zergak ordainduta dituela, baita Gizarte Segurantzako Diruzaintzan ere, eta Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorraren 13.2. artikulua eratorritako gainerako inguruabarrak betetzen dituela.  
*Estar al corriente de pago de las obligaciones tributarias y con la Tesorería de la Seguridad Social y demás circunstancias derivadas del artículo 13.2 de la Ley general de Subvenciones.*



**Gasteizko Udalari diru-laguntzak eta laguntza ekonomikoak eskatzeko orria**  
Solicitud de subvención y ayuda económica del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

**Ekonomia Sustapen, Enplegu, Merkataritza eta Turismoaren Saila**  
Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo

infoempresas@vitoria-gasteiz.org

- Deialdi honek xede dituen gastuak finantzatzeko ez duela beste erakunde publiko zein pribatutako laguntzarik jaso. Halaber, inbertsio proiektu bererako edozein erakunde publiko nahiz pribatutik jaso ahal duen laguntzaren berri Ekonomia Sustapen, Enplegu, Merkataritza eta Turismoaren sailari emateko konpromisoa hartzen du bere gain.
- Que no ha recibido ayudas de ningún otro organismo público o privado para financiar los mismos gastos presentados a esta convocatoria de ayudas. Asimismo, se compromete a informar al Departamento de Promoción Económica, Empleo, Comercio y Turismo de las subvenciones que pueda recibir de otros organismos públicos o privados por los mismos gastos subvencionados por esta convocatoria.*

**GASTEIZKO UDALARI BAIMENA EMATEN DIO – AUTORIZA AL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ (\*)**

(1) “X” batez adierazi dagokiona - Marque con una “X” lo que proceda

- Konkurrentziatik eratorritako komunikazio ofizialak posta elektronikoz jasotzeko, Administrazio-prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 40. eta 41. artikuluen arabera.  
*Recibir las comunicaciones oficiales por correo electrónico, derivadas de su concurrencia, conforme a la Ley PAC 39/2015, artículos 40 y 41.*
- Foru Ogasunarekiko zerga betebeharrak ordainduak direla egiaztatzen duen ziurtagiria ofizios eskatzeko.  
*Solicitar de oficio el certificado de estar al corriente de pago en las obligaciones tributarias con la Hacienda Foral.*
- Gizarte Segurantzaren Diruzaintzari ordaindu beharrekoak ordaindu zaizkiola egiaztatzen duten ziurtagiriak ofizios eskatzeko.  
*Solicitar de oficio los certificados de estar al corriente de pago con la Tesorería de la Seguridad Social.*

Baimen horiek **UKATUZ** gero, zerga-betebeharrak nahiz Gizarte Segurantzako Diruzaintzarekikoak beteak dituzuela egiaztatzen duten ziurtagiriak aurkeztu beharko dituzu eskaera honekin batera.

*En caso de DENEGAR estas autorizaciones, deberá presentar los certificados acreditativos de hallarse al corriente de sus obligaciones tributarias y con la Tesorería de la Seguridad Social junto con esta Solicitud.*

**DATA ETA SINADURA - FECHA Y FIRMA (\*)**

Gasteizen, (e)ko (a)ren (e)an En Vitoria-Gasteiz, a de de  
Izenpea – Firma

(\*)

Eskabidea sinatu aurretik, datu babesari buruzko hurrengo orrialdean dagoen informazioa irakurri.

*Antes de firmar la solicitud, debe leer la información básica sobre protección que se presenta en la página siguiente.*



**Gasteizko Udalari diru-laguntzak eta laguntza ekonomikoak eskatzeko orria**  
Solicitud de subvención y ayuda económica del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

**DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA**  
**INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES**

<p>Tratamenduaren arduraduna <i>Responsable del tratamiento</i></p>	<p>Vitoria-Gasteizko Udala - Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK - CIF: P0106800F)</p>
<p>Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak <i>Contacto del Responsable del tratamiento</i></p>	<p>Calle Pintor Teodoro Dublang kalea, 25 01008 Vitoria-Gasteiz, Álava 945 161 616 - <a href="mailto:informacion@vitoria-gasteiz.org">informacion@vitoria-gasteiz.org</a> - <a href="http://www.vitoria-gasteiz.org">www.vitoria-gasteiz.org</a></p>
<p>Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktu datuak <i>Contacto de la Delegada de Protección de Datos</i></p>	<p><a href="mailto:dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org">dbo-dpd@vitoria-gasteiz.org</a></p>
<p>Tratamenduaren xedeak <i>Finalidad del tratamiento</i></p>	<p>Gasteizko udalerrian enpresak sortzeko laguntza ekonomikoak emateko udal programaren deialdiaren eskaerak kudeatzea. Tratamenduaren helburu bakarra pertsona juridikoarekin harremanetan jartzea izango da.</p> <p><i>Gestionar las solicitudes de la convocatoria municipal de ayudas económicas para el apoyo a la creación de empresas en el término municipal de Vitoria-Gasteiz. La finalidad del tratamiento será únicamente mantener relaciones con la persona jurídica.</i></p>
<p>Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa <i>Legitimación o base jurídica del tratamiento</i></p>	<p>Gasteizko Udalaren dirulaguntzetarako deialdia arautzeko oinarri orokorrak. Gasteizko udalerrian enpresak sortzeko eta sendotzeko laguntza ekonomikoak emateko udal programaren deialdi publikoa eta oinarri arautzaileak. DBAOkp 6.1. b) artikulua.</p> <p><i>Bases generales reguladoras de la convocatoria de subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. Convocatoria pública y bases reguladoras del programa municipal de ayudas económicas para el apoyo a la creación y consolidación de empresas en el término municipal de Vitoria-Gasteiz. Artículo 6.1.b) RGPLD.</i></p>
<p>Hartzaileak <i>Destinatarios</i></p>	<p>Datuak hirugarren bati komunika dakizkioke –soil-soilik Gasteizko Udalaren datu-hartzailearen eginkizun legitimoekin zuzeneko lotura duen xedeak betetzeko–, baita legeak datuak komunikatu beharra agintzen duen erakunde eta organoei ere.</p> <p><i>Los datos podrán ser cedidos a terceras entidades para el cumplimiento de fines directamente relacionados con funciones legítimas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y de la entidad cesionaria, así como a las entidades y organismos a los que exista obligación legal de realizar comunicaciones de datos.</i></p>
<p>Gordetzeko epea <i>Plazo de conservación</i></p>	<p>Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horretatik eta datuen tratamendutik erator litekeen erantzukizun oro preskribatzeko lege ezarritako epeak iraungi bitartean. Horrez gain, gorde egingo dira baita pertsona interesatuarekin izandako harremanetik eratorri litezkeen erreklamazioak egiteko edo horietatik babesteko aurreikusitako epeak iraun bitartean. Orobat, artxibategi eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko zaie datuei.</p> <p><i>Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos. Igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada. Asimismo, les será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.</i></p>
<p>Pertsonen eskubideak <i>Derechos de las personas</i></p>	<p>Datuak babesteko delegatuaren bitartez, pertsona interesatuak datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezeztatzeko eskatu, horien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu.</p> <p><i>Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la Delegada de Protección de Datos.</i></p>